

**Mass Intentions**

**Saturday/Sabado – December 20 / 20 de Diciembre  
Saint Teresa**

5 :00 PM Michael & Michaelina Kozicke  
by Tessie & Barbara De Rosa

**Sunday/Domingo – December 21 / 21 de Diciembre  
Saint Teresa**

8:00 AM Danny & George Mercado (dec)  
by Felicita Mercado  
9:00 AM Thanksgiving by Ka Lung Chan & Family  
10:15 AM Anthony Rotunda (dec) 20<sup>th</sup> anniversary  
by Nellie Castillo  
11:30 AM Jose Lugo (dif) por Aida Vega  
**Nativity**  
10:15 AM Honor al Divino Niño  
12:00 PM Doreen Leo

**Monday/Lunes - December 22 / 22 de Diciembre  
Saint Teresa**

6:00 AM Accion de Gracias – cumpleaños  
Fabio Marmol  
por Monica Marmol  
**Nativity**  
5:30 PM Agolia & D’Amato Fam

**Tuesday/Martes – December 23 / 23 de Diciembre  
Saint Teresa**

6:00 AM Felipe, Paula y Julia Fontan (dif) por La Familia  
**Nativity**  
5:30 PM Bernadette & Robert Fusco

**Wednesday/Miercoles  
CHRISTMAS EVE / NOCHE BUENA  
December 24 / 24 de Diciembre  
Saint Teresa / Nativity  
SEE MASS SCHEDULE  
VEA EL HORARIO DE MISAS**

**Thursday/Jueves  
CHRISTMAS / NAVIDAD  
December 25 / 25 de Diciembre  
Saint Teresa / Nativity  
SEE MASS SCHEDULE  
VEA EL HORARIO DE MISAS**

**Friday/Viernes - December 26 / 26 de Diciembre  
Saint Teresa**

7:30 PM Cecilia Lopez (dif) por Aida Vega  
**Nativity**  
5:30 PM CANCELLED

**Saturday/Sabado - –December 27 /27 de Diciembre  
Saint Teresa**

12:00 PM Rosa Julia Peña (dif) por La Familia Peña  
5:00 PM Leonor Cruz (dec) by Bigus Family

**Sick List for Saint Teresa Church**

**Beth Israel – Miriam Rivera**

**Home:** \_Fernando Vega, Ramona Tirado, Carmen Diaz, Angelina Burgos, Felita Cabrera, Luz Camacho, Maria Liranzo, Gladys Rivera, Amelio Estevez, Rafael Toledo, Carmen Cortes, Teresa Rodriguez, Clara Howard, Gregoria Muñoz, Henry Diaz, Harry Gonzalez, Maria Guzman, Domitilia Soltren, Isis Nicole Brown, Alma Varner, Quisqueya Torres, Ralph Carrero, Anibal Rosa, Carlos Alvarado, Luis Liendo, Ana Melendez, Antonia Torres, Inocencia Diaz, Maria Acosta Josefina Irizarry, Elba Arocho, Carlos Torres, Ana Josefa Cerda, Gloria Tirado, Nellie Escobar, Jalissa Peralta, Celenia Raymond, David Clark, Melania Montero, Ana Acosta, Adalberto Soto, Chris Dowd, Gregory Travis, Lydia Lopez, Porfiria Rivera, Tessie De Rosa

\*\*\*\*\*  
**Communion will be brought to the sick of Nativity /  
Llevarán comunión a los enfermos de Nativity:**  
Aurora Marte, Andrea Marte, Maria Salazar,  
Cristina Tejada,, Miguelina Acevedo  
\*\*\*\*\*



*This week the Sanctuary Lamp burns at Saint Teresa for/  
Esta semana La Lampara Santuario será encendida en  
Santa Teresa por.....Santo Nombre*



*This week the Bread & Wine at Saint Teresa are offered for  
Las ofrendas de Pan y Vino en Santa Teresa fueron donadas  
por.....Santo Nombre*

\*\*\*\*\*  
Coffee Hour at **Nativity** - We thank “The Mexican Community”  
for serving coffee this Sunday. Next Sunday’s coffee will be  
served by “The Altgracia’s Society”.

Café los Domingos:en **Nativity** Les damos las gracias a “La  
Comunidad Mexicana” por servir el café hoy. El próximo  
Domingo les toca a “La Sociedad Altgraciana”.

\*\*\*\*\*  
Today, Sunday, December 21<sup>st</sup> is the last Sunday  
“CHRISTMAS PONSETTAS: at **Nativity** If you are  
interested in donating a “Christmas Poinsetta” to decorated  
the Church in memory of a loved one, please fill out the  
form in the back of the Church.

Esta es la ultima semana para ordenar la “FLOR DE  
NAVIDAD”: en **Nativity** Si le interesa donar una “Flor de  
Navidad” para adornar el templo en memoria de un ser  
querido, favor de llenar el formulario que se encuentra en la  
parte atras de la Iglesia.

*FOURTH SUNDAY OF ADVENT*

---

**Saint Teresa**

**CHRISTMAS EVE / NOCHE BUENA**

December 24 / 24 de Diciembre

6:00 AM – Leonor Lugo (dif) por Aida Vega

5:00 PM – Family Misa

10:00 PM – Christmas Vigil

Thursday/Jueves

**CHRISTMAS / NAVIDAD**

December 25 / 25 de Diciembre

Saint Teresa

10:00 AM – Parishioners of Saint Teresa

**Nativity**

**Christmas Eve: December 24<sup>th</sup>**

**Bilingual Mass at 10:00 p.m.**

**Christmas Day: December 25<sup>th</sup>**

**“Bilingual Mass” at 11:00 a.m.**

**Noche Buena: El Miercoles, 24 de Diciembre, Misa Bilingue a las 10:00 p.m.**

**Dia De Navidad: El Jueves, 25 de Diciembre, “Misa Bilingue” a las 11:00 a.m.**

\*\*\*\*\*

Our Lady of Guadalupe – Thank you to everyone that participated ito make the feast a success.

Gracias a todos que trabajaron en la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe

\*\*\*\*\*

**The Parish Office at St. Teresa & Nativity**

**will be closed**

**Wednesday – December 24<sup>th</sup>**

**Thursday, December 25<sup>th</sup> & Friday December 26<sup>th</sup>.**

**La Oficina parroquial de Santa Teresa y Nativity estarán cerrada**

**El miercoles – 24 de Diciembre, el Jueves 25 de Diciembre y el Viernes, 26 de Diciembre.**

\*\*\*\*\*

***We Are A Tithing Parish***

***Saint Teresa Church***

***December 14, 2008***

***1<sup>st</sup> Collection - \$2,839.00***

***Immaculate Conception - Collection - \$488.00***

***Nativity Church***

***December 14, 2008***

***1<sup>st</sup> Collection - \$1,139.00***

***Guadalupe Collection - \$588.00***

**CLASSES TODAY AT SAINT TERESA**

**December 21, 2008**

**Grades K,1,3,4,5,6,RCIC – after the 10:15 AM Mass**

**Wednesday – Grades 2 – 3:15 PM – 4:45 PM**

**Grades 7 & 8 6:30 PM – 8:00 PM**

**CLASES HOY EN SANTA TERESA**

**el 21 de Diciembre**

**Grados K,1,3,4,5,6,RCIC**

**despues de la Misa 10:15 AM**

**Wednesday – Grades 2 – 3:15 PM – 4:45 PM**

**Grades 7 & 8 – 6:30 PM – 8:00 PM**

\*\*\*\*\*

**Schedule at Nativity**

**Classes for grades: First – Fifth:**

**Sunday December 21<sup>st</sup> at 11:30 AM**

**Classes for Confirmation**

**Wednesday , at 5:15 P.M. in the Rectory.**

**Horario en Nativity**

**Las clases para los grados Primero hasta el Quinto,**

**comienzan el Domingo, 21 de Diciembre**

**a las 11:30 A.M.**

**Las clases para Confirmacion**

**Miercoles, a las 5:15 p.m. en la Rectoria**

\*\*\*\*\*

## LA NOTICIA ALEGRE

En este cuarto domingo de Adviento escuchamos en el Evangelio (Lc 1, 26-38) *el saludo del ángel*. Él fue enviado por Dios para darle un mensaje importantísimo a María. Con gran fidelidad, el ángel solo dice las palabras que Dios mismo quería decirle a la Virgen. Él la saluda diciendo: “*Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo.*” Este saludo - lleno de entusiasmo y gozo - revela no solo la alegría que tenía el ángel, sino la de todos los ángeles en el cielo junto a la Santísima Trinidad, porque había llegado la gran hora. *¡Que alegría tan inmensa tenía Dios en este momento!* Este era el momento que Él deseaba ver desde antes de la creación del mundo. El Padre Celestial estaba lleno de alegría porque - por el gran amor que nos tiene - quería enviarnos Su Hijo para que, por Él, compartamos en Su naturaleza divina. El Hijo de Dios estaba lleno de alegría porque llegaba el momento de hacerse hombre por nuestra salvación, y de ser Hijo de aquella mujer a quien Él aprendió amar - con amor eterno y mas que a cualquier otra persona - antes de ella existir. El Espíritu Santo se alegraba porque llegaba el momento en que Él descendería sobre la criatura más hermosa, santa y preferida de Dios para que, al poder del Altísimo cubrirla, ella conciba a Jesús el Salvador. María, al ir entendiendo el mensaje, también se llenará de gozo, de tal manera que ella dirá luego: “*mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios mi salvador.*”

## THE JOYFUL NEWS

On this fourth Sunday of Advent, the Gospel (Lc 1, 26-38) tells us of *the angel's greeting*. He was sent by God to give Mary a very important message. With great fidelity, the angel only speaks the words that God Himself wanted to say to the Blessed Virgin. The angel greets her saying: “*Hail, full of grace! The Lord is with you.*” This greeting – filled with enthusiasm and joy – reveals not only the angel's joy, but that of all the angels in Heaven together with the Holy Trinity, because the great hour had come. *How immense was the joy that God had at this moment!* This was the moment that He was desiring to see since before the creation of the world. The heavenly Father was full of joy because – in the great love He has for us – He wanted to send us His only Son so that, through Him, we may share in His divine nature. The Son of God was full of joy because the moment was coming for Him to become man for our salvation, and to become the Son of the woman He learned to love - with eternal love and more than any other person – even before her existence. The Holy Spirit was rejoicing because the moment was coming in which He would descend upon the most beautiful, holy and preferred creature of God so that, in overshadowing her the power of the Most High, she would conceive Jesus the Savior. As Mary would begin to understand this message, she too would be filled with joy, so much so that she would later say: “*My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit rejoices in God my savior.*” (Lc 1:48)



*And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God." - Lk 1:35*

*El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios". –  
Lc 1, 35*

**Readings for the Week of December 21, 2008**

Sunday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Rom 16:25-27  
Lk 1:26-38

Monday: 1 Sm 1:24-28/Lk 1:46-56

Tuesday: Mal 3:1-4, 23-24/Lk 1:57-66

Wednesday: Morning: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Lk 1:67-79

Thursday: Vigil :Is 62:1-5/Acts 13:16-17, 22-25/  
Mt 1:1-25 or 1:18-25  
Midnight: Is 9:1-6/Ti 2:11-14/Lk 2:1-14  
Dawn: Is 62:11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20  
Day: Is 52:7-10/Heb 1:1-6/  
Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

Friday: Acts 6:8-10; 7:54-59/Mt 10:17-22

Saturday: 1 Jn 1:1-4/Jn 20:1a, 2-8

Next Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3/  
Col 3:12-21 or 3:12-17 or Heb 11:8, 11-12,  
17-19/Lk 2:22-40 or 2:22, 39-40

**Lecturas para la semana del 21 de diciembre de 2008**

Domingo: 2 Sm 7, 1-5. 8-12. 14. 16/Rom 16, 25-27/Lc 1, 26-38

Lunes: 1 Sm 1, 24-28/Lc 1, 46-56

Martes: Mal 3, 1-4. 23-24/Lc 1, 57-66

Miércoles: En la Misa matutina: 2 Sm 7, 1-5. 8-12. 14. 16/Lc 1, 67-79

Jueves: Misa vespertina de la vigilia: Is 62, 1-5/Hch 13, 16-17. 22-25/Mt 1, 1-25 o 1, 18-25  
Misa de media noche: Is 9, 1-6/Tit 2, 11-14/Lc 2, 1-14  
Misa de la aurora: Is 62, 11-12/Tit 3, 4-7/Lc 2, 15-20  
Misa del día: Is 52, 7-10/Heb 1, 1-6/Jn 1, 1-18 o 1, 1-5. 9-14

Viernes: Hch 6, 8-10; 7, 54-59/Mt 10, 17-22

Sábado: 1 Jn 1, 1-4/Jn 20, 1. 2-8

Domingo siguiente: Eclo 3, 2-6. 12-14 o  
Gn 15, 1-6; 21, 1-3/Col 3, 12-21 o 3, 12-17 o  
Heb 11, 8. 11-12. 17-19/Lc 2, 22-40 o 2, 22. 39-40